



Un. Biblioteca Universitatii
Cluj

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TELEFON 2-52

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

Ghibu beszélt

Elmondotta véleményét a katolicizmusról, a keresztény etikáról, a szentekről és azok követőiről, a piaristákról, az igazságról általában és az ő különleges igazságérzetéről, a katolikus magyarokról és minden egyébről, ami ezt a szerencsétlen, önmagával elfelt embert évek óta piszkálja és mániákus türelmetlenségében nyugodni nem hagyja. Beszélt Ghibu Onisfor és mi nyugodtan hagyjuk végigzuhogni magunkon fordításainak és súlyos dolgokról könnyű fajsúlyú kijelentéseinek áradatát. Elmondhatta megszakítás nélkül, ami a begyében volt, engedjék meg most nekünk is, hogy röviden válaszolhassunk — szintén megszakítás nélkül — mindarra, amit „a magyar katolicizmusnak tökéletes ismerője” — ezt az építőt adományozta önmagának díjmentesen — jónak látott egy szuszra elmondani. Tizenöt esztendő óta folytat harcot — mondja — a piaristák és az erdélyi katolikus státus ellen csak azért, mert kötelessége az igazság és haza iránt őt erre ösztökéli. Arról nem beszélt, hogy ezen tizenöt esztendő alatt a tévedéseknek és tudatos fordításoknak milyen halmazát olvasták fejére anélkül, hogy csak meg is kísérelhette volna ezek cáfolatát. Emlékeztetjük majd néhány tudományos kilengésére. Olyanok ezek, melyek nyomtatásban, könyv formájában, is megjelentek, tehát azt sem mondhatja, hogy nem bírt tudomással rólok. Az adatok bírálatában és különösen azok hangzatosításában nem nagyon skrupulusos ez a szaktekintély, akire reábizonyították, hogy a tények kisdéd hamisításától sem riad vissza. Szeret nagyokat mondani, mert abban bízik, hogy elszédíti az embereket és így nem akad ellenkezésre. Így például egyik könyvében azt írja, hogy a Bánságban két millió sváb él, holott minden gyerek tudja, hogy a Bánság egész lakossága nem éri el az egy milliót sem. Tartozunk az igazságnak azzal, hogy az igazságnak ezzel a felkent bajnokával szemben elismerjük, az ő tévedései nem származnak mindig rosszindulatból, hanem tudatlanságból. Nem nagyon hízelgő egy egyetemi tanárra az ilyen megállapítás, de így van. A szomorú csak az, hogy erre a tudatlanságra alapított megállapításokkal félrevezeti a közvéleménynek egy részét és éppen azt, amelynek hivatása lenne a jog és igazság szolgálatában a konzolidáció érdekében dolgozni. A becéseket összecseréli a piaristákkal, a jezsuitákat az irgalmasokkal, a reformátusokat az evangélikusokkal, Ausztriát Magyarországgal, a császárt a királlyal, az apostoli jogokat a kegyuri kötelezettségekkel, a tanulmányi alapot az állami támogatással, a státust az állammal, a keresztény etikát a saját gyűlölködésével, az allegoriát a filagoriával. Nem szabad ezen csodálkozni, mert latin, magyar és német külforrásokra hivatkozva megállapították róla, hogy sem a latinhoz, sem a magyarhoz, sem a némethez nem ért. Olyan alapvető hibákat követ el a fordításnál, hogy ezért minden diákot el kellene buktatni. De hát ő már nem diák, egyetemi tanár, vizsgabizottsági elnök, őt már nem lehet elbuktatni, mert ő buktat. Történelmi ismeretei is nagyon gyenge lábón állanak, ami elvégre nem baj, ha valaki hallgat. Ghibu azonban telekiabálja a maga szűk kis világát és a visszhang így is homéri röhejbe fullad. Egyetlen példát hozunk csak fel. Arról ír ez a jeles tudós, hogy Hunyadi János ferences zárdát alapított a Bánság fővárosában. A történelem erről mitsem tud, mert

Hunyadi mint temesi főispán Tövisen alapított zárdát. Az ilyen kis tévedések azonban lépten-nyomon felbukkannak ennél a tudósnál. Hiszen könyveiben Székelyudvarhely Targul Sacuilornak fordítja, holott az Kézdivásárhelyt jelent, míg Kézdivásárhelyt Cezdi Oserheinnak nevezi, pedig ilyen nevű erdélyi város nem is szerepel a román nomenklaturában. Budapestből Lipcsét csinál, így aztán nem szabad csodálkozni, ha az igazságot a hazugság tolvajlámpásával keresi. Aki e megmásíthatatlan valóságot nem hamisítható ténynek, a lelki arcot lelki harcnak fordítja, annál ilyen csekélységen nem szabad fennakadni. Szükségesnek tartottuk ezeket rövid dióhéjban ismertetni, hogy leleplezzük Ghibu professzor lelki arcát, amely egyben vetülete az ő lelki harcának is. Megfestette ezt a lelki arcát Pop Valér volt igazságügyminiszter is, amikor a konkordátummal kapcsolatos, az akkori kormány presztízst megőrző működését

vette bonckés alá. Lapunknak adott nyilatkozatában is tudatosan nem mond igazat, mikor arról beszél, hogy a romániai piaristarend a magyarországinak organikus szerve. Hiszen minden gyermek tudja, hogy a romániai piaristák önálló tartományt alkotnak, mely Róma és nem Budapest alá tartozik. De mi az Ghibunak, akinek földrajzi ismeretei is olyan labilisak, hogy Budapestet összetéveszti Lipcsével? Amint-hogy összetéveszti a görög keleti vallást a római katolikkussal. Szabad-e komolyan venni valakit, aki görög keleti román létére azt állítja, hogy ő jobb katolikus, mint a római katolikusok? Egy kicsit talán ildomtalan is ez az összehasonlítás! Tisztelettel kérjük, hagyjon békét a mi vallásos meggyőződésünknek. Ha a magyar katolicizmusnak tényleg olyan „tökéletes ismerője” lenne, mint ahogyan szeretné elhívetni, akkor ilyen kijelentésekre nem vete-mednék. Nem követne el ilyen izléstelensé-

get akkor sem, ha „a keresztény etika alapjáról letért” piaristáknál nevelkedett volna, akik annyira tapintatosan kezelik ezeket a vallási és felekezeti kérdéseket, hogy e sorok írója a szintizsta magyar Szeged városában a piaristáknál töltött nyolc esztendő alatt még azt a szót sem hallotta, hogy zsidó, vagy izraelita, vagy román, vagy szerb, vallási vonatkozásban a katolikusokkal szemben, hanem finom és minden érzékenykedésre számító tapintattal csak a másvallásuakról beszéltek. Ugy jár Ghibu, mint a mesebeli király, akinek udvaroncái a semmi hazugságából szövettek ruhát és az gögösen vonult el alattvalói előtt teljes meztelenségében. Ghibu is a hazugságok átlátzó tógáját ölti magára, de nincs az a szugesztív tekintélye, mely el tudná hitetni az embereket, hogy az igazság palástja takarja vállait. Szegény szerencsétlen flótás, aki mártírja gyógyíthatatlan mániákusságának. Így is kell kezelni.

Folyik a harc Ausztria birtokáért

Mussolini ellenzi az Anschlusst és megcsinálja Ausztria katonai csatlakozását Olaszországhoz

A jugoszláv sajtó egy idő óta állandóan támadja Ausztriát. Az újságok a nyomtatott betűk millióival hadakoznak az osztrák kormányzat ellen. A Pravda vezércikkét ír az osztrák helyzetéről és azt a megállapítást teszi, hogy amíg egyre hangoztatják Ausztria függetlenségét, addig ez a függetlenség már tulajdonképpen veszendőben van. Ausztria mindinkább alárendeltje lesz a fascista Olaszországnak, ami pedig nagy veszelmélet jelent.

A Pravda szerint Ausztria függetlenségét olasz fascista fegyverek és olasz fascista katonai instruktorok védelmezik. Ezek a tények azt mutatják, — a belgrádi lap szerint — hogy Ausztria és Olaszország között megtörtént a katonai Anschluss.

Megbízható londoni körök értesülése szerint nem felel meg a valóságnak, hogy

Egy millió ember vesz részt a nagy amerikai textilsztrájkban

Az óriási méretű amerikai sztrájk, amelyet a szövö- és fonóiparban proklamáltak, a szakszervezetek tanácsának intézkedésére szombaton este tizenegy óra és harminc perckor tört ki. Romániai idő szerint a sztrájk kitörésekor már vasárnap reggel nyolc óra volt. A sztrájkban egy millió ember vesz részt. Nincsen kizárva azonban, hogy számos rokonszakma már ma, vagy holnap csatlakozik a sztrájkolókhoz.

New Orleans államban tegnap proklamáltak az ostromállapotot. Az ostromállapottal kapcsolatos rendelkezéseket

az angol és a francia kormányok hozzájárultak volna Ausztria ama kéréséhez, hogy összes védelmi alakulatait egyesítse és egy vezetés alá helyezze.

A jugoszláv sajtó egyébként hevesen tiltakozik az ellen, hogy az olasz és osztrák lapok állandóan rágalmazzák Jugoszláviát. A Vreme azt írja, hogy ez a hazugságok hadjárata. Itália tervezi, hogy a Heimwehrt sorkatonasággá alakítsa át és azt egyesítse az osztrák szövetséges katonasággal.

Olaszországnak az a célja, hogy Ausztriát olasz gyarmattá alacsonyítsa le, aminő Tripolisz vagy Libia.

Tiltakozik a lap azon vád ellen, mintha Jugoszlávia támogatná az osztrák nemzeti szocialistákat Ausztria elleni szervezkedéseikben. Ellenben tény az, hogy Olaszország, amely ellenzi a Németországgal való Anschlusst, megcsinálja ma-

ga Ausztria katonai csatlakozását Olaszországhoz. A Politika című lap szerint

Ausztria jelenleg Olaszország vazallusa és ennél még sokkal jobb volna Ausztriára nézve, hogyha a nemzeti szocialista irány győzedelmeskedne.

Grácban tegnap éjjel Gangel Antal polgáriszkolai tanár, volt steierországi tartományi képviselő szívenlőtte magát és azonnal meghalt. Az öngyilkoságnak politikai háttere van. Gangel ugyanis egyik legfőbb bizalmasa volt Rintelennek és valószínű, hogy ezen a réven neki is része volt a puccskísérlében. Mussolini tegnap Rómában tárgyalta Chamberlaint francia követtel. A tárgyalás az osztrák kérdés körül folyt. Chamberlaint a napokban ugyancsak erről a tárgyról Suichalissal összeül megbeszélésre.

Bécsben nagy feltűnést keltett, hogy a rendőrség bezárta az ugynevezett német klubot, amelynek élén Bardolf altábornagy, Ferenc József egykori szárnysegéde áll.

Ezzel egyidejűleg a belügyminiszterium a klubot feloszlatta. Hivatalos megállapítás szerint a bezárás oka az volt, hogy a klubban az osztrák nemzeti szocialista érzelmű ifjuság gyűléseket tartott.

A Népszövetség bizottsága közzétette azokat az iratokat, amelyeket a saarbrückeni munkaházban lefoglaltak. Ezek szerint tizenhatezer Saar-vidéki fiatal ember különböző németországi nemzeti szocialista táborokban katonai kiképzésben részesült.

A börtönben nem szabad megölni az emberi lelket hanem a rabnak vissza kell adni az önbizalmat és bátorságot ahhoz, hogy újból becsületes és korrekt ember lehessen

A behörtönzött rabok napi életének reformját készíti elő a megalkotandó új büntetőtörvénykönyv, amelynek utolsó munkálatai most folynak. Az új mű első sorban humanisztikus irányu, könnyítő természetű, beszámítja a vizsgálati fogásigot is a büntetésbe, emberbaráti könnyítések tartalmaz, megengedi a jövőselejtű fegyenceknek szabad levegőn való foglalkoztatását, valamint minden rab munkakötelezettségét írja elő. Valóban idejénvaló ez a reform, hiszen épp napjainkban a legkülönbözőbb szempontok sürgetik, hogy a büntetőjog ezzel a kérdéssel a legbehatóbban és a legszelebbebb humanitárius méltányossággal foglalkozzék. Ugyanis olyan korban élünk, amelyben a bűnözés nagyobb mérvű mint valaha, egy olyan korban vagyunk, amely gyakran maga szolgáltatja azokat az előfeltételeket, amelyek bűnözésre teszik hajlamossá az ugysis gyenge és esendő embert.

Nyomoruság, munkanélküliség, társadalmi magárahagyatottság, ezek termelik ki ezt a bűnözési pluszt, mely mindig azonnal jelentkezik mint tömegjelenség, ha az állam mint közület nem lépés arra, hogy a legszelebbebb alapokon biztosítsa egyedei számára a munkát és a létet.

A mai gazdasági bajokon túl azonban itt van még az a szellemi anarchia is, amely különösen a gyengébb, vagy tudatlan elemekben teljesen megrázkódtatja az erkölcsi belső tartást.

Vallási, nemzeti, politikai, társadalmi, tudományos és minden létvonatkozásban hallatlan kataklizmákat él át az emberiség, teljes az erkölcsi és eszmei zavarodás, Világnezetek, amelyek mintha vasbetonból állottak volna, — oszlanak, ideák, amelyek vezettek, lehullanak, mint tépett zászlók. Nincs semmi konkrétum, nincs semmi kikristályosodó belső cél, hiányoznak azok a leszögeezett, aprobált morális utjelző táblák, amelyek messziről mutatják mindenkinek a követendő irányt. Egyfejtetűn álló világban kong a törvény, mint a mélyre ferdülő toronyok harangjai, nem visszhangozhatik a lelkekben ércezen, amellyek maguk is a célvesztettségnek, az iránytalanságnak és az eszmei botorkálásnak lettek megesettjei.

A fizikai élet és az eszmeiség e kettős bizonytalanságából támadt eme hallatlan kriminális hullám, mely az amerikai gangsterizmustól kezdve végig minden országokon, törpe és óriás bűnözőkkel tölti meg a fogházakat és fegyházakat. Lehet-e azonban közönyös, régi börtönmetódusok szerint egyszerűen zár alá dugni ilyen óriási tömeget — és utánuk a vizözön? Nem, ezt nem lehet már azért sem, mert ma valóban sokakra elmondhatjuk, hogy a kor bűnéből, vagy legalább is közönyéből születtek az ő bűneik.

Végtelenül sokan vannak megtevédek, kétségbesettek, szerencsétlenek, akiket vissza kell adni a társadalomnak.

De nem abban a frazeológiai értelemben, ahogy ez a szólásmód már igen régi kelteű. Hanem a börtönben való neveléssel és foglalkozással. Először is általános

munkakötelezettség legyen a börtönben, hogy megszokja és megszeresse mindenké a munkát. Viszont, hogy a rabokat tényleg munkatiszteletre és munkaszere-tetre szoktassák, elsőrendű feltétel az, hogy a rab számára még elég tisztességes munkabért biztosítsanak, ne rabszolgaként dolgoztassák, ne vegyék el az oroszlánrészt a kis élelméért, mert akkor a munkát végleg meggyölölve lép ki a börtönből. Különbben is arra a kis megtakarított pénzre szüksége van, mikor kiszabadul, hogy új helyet foglalhasson el az életben. Az emberbaráti könnyítésekkel illetőleg pedig bátran lehet egészen embernek tartani azt, aki megérdemli.

Igen rossz recept a jóindulatot mint alamizsnát átnyújtani.

A legmodernebb börtönökben a rabokat viselkedésük szerint osztályokba sorozák. A harmadik osztály rabjainak már cellája sincsen zárva, nappal szabadon mozoghatnak a fegyházon belül. Könyveket kaphatnak, látogatókat fogadhatnak, sportot űznek, este hallgathatják a rádiót, úgy élhetnek jóformán a fegyház-

Az egyházaknak kimutatást kell készíteni vagyunkról és igazolni kell annak eredetét is

Lepadatu miniszter rendeletet adott ki és abban felszólítja az egyházakat, hogy vagyunk eredetéről 1935. év február hónapjáig pontos kimutatást készítsenek és azt terjesszék fel a minisztériumba. Ez a miniszteri intézkedés hatalmas munkát ró a hitfelekezetre, mert minden egyes községről külön kimutatást kell készíteni, pontosan feltüntetve, hogy mikor és milyen körülmények között szereztek ingatlanukat. A

ban, mint a szabad emberek. Igen okos és mély kriminalisztikus elgondolás ez a rendszer. Ha valaki éveken át kifogástalan viselkedésével tanúságot tett arról, hogy a jövőben korrekt, becsületes ember akar lenni, akkor annak vissza kell adni az önbizalmát és a bátorságát is ahhoz, hogy az legyen. Erre pedig az a leg hatásosabb mód, ha maga a büntető hatóság is saját bizalmával és megbecsülésével megerősíti ezt a törekvést. Mert a cél visszaadni a bűnöst a társadalomnak. Ez pedig csak átneveléssel lehetséges, ha az átnevelésnek végleges sikerei mutatkoznak, végleges feledéssel.

Mert, aki büntetését kitöltötte és jobb utra tért, az tényleg le is vezetelt. Soha többé nem szabad emlékeztetni rá.

Remélhetőleg az új büntetőreform ebben a szellemben készült, hogy szakítva a tiszta megtorlás eszméjével, humanitárius munkát is szándékol. Azt a humanitárius munkát, amelynek eredménye a börtönben megtisztult és jóakaratu ember. (Flaneur.)

Berde Mária esete a vizsgálóbizottsággal, Jorga Miklóssal és Angelescu közoktatásügyi miniszterrel

A kisebbségi tanerők nyelvvizsgáján résztvevő R. Berde Mária, az aiudi (nagyenyedi) származású kitünő írónő, akit nemcsak Erdélyben, de a határokon túl is jól ismernek. R. Berde Mária, akit sok része van a román-magyar kulturközeledés kiépítésében, tanárnő az egyik oradeai (nagyváradi) középiskolában és ezért őt is megidéztek a nyelvvizsgákra. Berde Mária azzal az érdemrenddel jelent meg a bizottság előtt, amelyet éppen a román-magyar kulturális kapcsolatok kiépítése körül szerzett érdemeiért kapott. A vizsgáztató bizottság azonban ennek ellenére elbukatta. Közvetlenül a vizsga után érke-

zett hozzá Jorga Miklós levele, aki arra kérte, hogy folyóiratába írjon cikket a román-magyar kulturkapcsolatokról. Berde Mária nem volt olyan hangulatban, hogy a kérésnek eleget tegyen és ezért udvarias hangú lemondó levelet írt, amelyben részletezte a nyelvvizsgán történeteket is. A román nyelven írt levél érthető meglepetést keltett Valeni de Munteban és Jorga nyomban levelet írt Angelescu közoktatásügyi miniszternek. A levélhez csatolta Berde Mária levelét is. Angelescu erre értesítette Jorgát, hogy Berde Mária levelét valószínű irodalmi remekműnek tartja és egyben tudatja, hogy távirati utasítást

Erő / Szépség / Egészség

Dr. B. HEINRICH GRETE

a bécsi „Akademie für Musik und darstellende Kunst“ államvizsgázott okleveles tanítványa, Bodenwieser iskola:

ritmikus tánc és tornaiskolája

Balett, gyógy- és fogyótorna, csecsemőtorna

Esti tanfolyamok dolgozó hölgyek részére

Beiratkozás: I. ker., Bánáti-ház (Temesvári Bank palota) IV. em. 24 (LIFT) d. e. 11-12, d. u. 5-7 között.



Gütermann-féle
varró- és
gomblyukselyem

A varróselem előnye, hogy egyenlőértékű a nyersselemmel.

A varróselem tiszta selyemből készült
A varróselem szintartó.
A varróselem ellentáll az időnek.
A varróselem fényes természetes.
A varróselem több mint 600-féle színben készült.
A varróselem olcsó.
A varróselem puha, elasztikus és a varrásnál alkalmazkodik a ruhadarabokhoz.
A varróselem felhasználásánál a szemek nem szakadnak el.

A gyaipu vagy selyemszövetek festésénél a varrás csak akkor kapja meg az új színt, ha gépselymet alkalmazunk.
Figyeljen jól tehát, hogy ruhája mivel lesz megvarrva.
Ne takarékoskodjon a varrásnál.

A varróselemnek nincs párja.

Használjon tehát Gütermann varróselemet, az a legjobb

Gütermann & Co. S. A.
Románia, Bucuresti

küldött Berde Mária felettes tanügyi hatóságainak, hogy az írónőt a jövőbe kimélik meg a nyelvvizsgától.

A komitácisk

főltt rendkívüli bíróság ítélkezik Bulgáriában

Szófiai jelentés szerint a bolgár kormány rendeletet adott ki, amely a politikai bűntettek büntetésének megszűréséről szól. A büntetőtörvénykönyvből külön szakaszt vesznek föl az idegen kormány tagjai, vagy képviselői ellen elkövetett merényletek megtorlásáról is. Megbüntetik azokat a fegyveres bandákat is, melyek betörnek valamely idegen állam területére és ott merényleteket követnek el. Ezekben az ügyekben rendkívüli törvényszékek ítélkeznek és az ítélel ellen felebbeszésk nincsen helye. A tárgyalás gyorsított eljárás szerint történik. Ilyenformán Bulgária ezentul megbünteti azokat a komitáciskat is, akik szomszédos államok területére betörnek

Még mindig ég a cigarettától felgyújtott város

Buenos Airesből érkezett jelentés szerint Campana városa még mindig lángokban áll. Az a hatalmas tűz, amelye egy könnyelmű munkás cigarettájából okozott a petróleumtelepen, eddig még nem volt eloltható. A tűz most már elérte azokat a benzintankokat is, amelyek a telep külső részein állottak és eddig még nem robbantak föl. Az óriási hőség miatt a tűzoltóság képtelen az oltási munkálatok végezni. A hatóságok megkezdtek az égő város kilakoltatását. Ezzel kapcsolatban intézkedések történtek a lakosság elszállítására, amelynek életét a benzintartályok további robbanása nagy veszéllyel fenyegeti. A lakosságot az égő városból a szomszédos városokba fogják elhelyezni.

Ne hanyagolja el a szeméit!
Szemüvegek nagy választékban
TEJNOR FERENC és Társa
optikai üzletében
Timișoara II, Piața Traian (Kossuth-tér) 1
Telefon 5-61

Postásnak öltözött egy öreg szerelmes hogyan az imádott nő közelébe lépközhessek akinek azután vitriolt öntött az arcába

Két szerelmi tragédia játszódott le tegnap Budapesten. Az egyiknek a főhőse K o r b a c h Gyula, hetvenegy esztendő munkás, aki szerelmi viszonyt folytatott a negyven éves K i s s Erzsébettel. Az asszony azonban nemrég elhagyta Korbachot, aki ebbe sehogysem tudott beleörödni. Ismerősei előtt többször hangzott, hogy nem tud az asszony nélkül élni és nem hajlandó róla lemondani. Tudta azonban azt is, hogy Kiss Erzsébet állandóan retteg tőle és így nem igen közelítheti meg. Azért ravasz trükköt eszelt ki és álruhát öltött magára.

Postásnak öltözött és úgy jelentkezett Kiss Erzsébet lakásán. Amikor cseppet sem az

asszony kinyitotta az ajtót, az álpostás levelet nyújtott át neki.

Mialatt az asszony a levél címzését nézte, Korbach kabátja zsebéből hirtelen kirántott egy vitriolos üveget és annak tartalmát az asszony arcába öntötte. A maró folyadék Kiss Erzsébetet mindkét szemén megvakította. A merénylő öreg szerelmelet letartóztatták.

A másik szerelmi dráma hősnője a huszonkét esztendő K o v á c s Lili táncosnő, aki S z e c s é n y i Lili néven szokott fellépni. Kovács Lili már számos botránynak állott középpontjában. A fiatal nőnek férje is van, D o b a i Ernő dr. Rókus-kórházi orvos, akivel azonban nem él együtt. Kovács Lili tegnap egy

József-köruti bérház harmadik emeletéről levetette magát az utcára és a járdán összetört tagokkal terült el. Életveszélyes sérülésekkel a Rókus-kórházba szállították, ahol éppen a férje, Dobai Ernő dr., teljesített szolgálatot.

Az orvos műtétet végzett rajta, utána pedig kijelentette, hogy a felesége menthetetlen, mert a koponyája több helyen betört, azonkívül mindkét lába és a bal karja is eltört.

Az életunt nő levelet hagyott hátra, amelyben megírja, hogy reménytelenül szerelmes V a j d a Károly artistába és azért hal meg.

Átszervezik a német rohamosztagekat és a legszigorubb fegyelmet vezetik be a csökkentett számú csapatoknál

Németország és Franciaország érdekoldése most egyképpen a S a a r-vidék felé fordul, ahol a jövő év elején megtartják a népszavazást, hogy döntsenek a nagy kérdés felett: Német vagy francia birtok legyen a Saar-vidék? Tegnap éjszaka járt le a határidő, amelyen belül a szavazásra jogosultak jelentkezhet-

Összesen ötszázhuszezer ember vétette fel magát a szavazói névjegyzékbe. Tekintettel arra, hogy a Saar-vidék összlakosságának száma 1919-ben hétszázezer lélek volt, ez a szám igen tekintélyes.

K n o x, a Saar-vidék angol kormánybiztos, a Népszövetség Saar-vidéki kormánybiztosához beadványt intézett, amelyben kéri a Saar-vidéki rendőrség újjászervezését. Ezt azzal indokolja meg, hogy a jelenlegi rendőrségi testület között igen sok nemzeti szocialista érzelmű ifjú van.

A német birodalmi kormány az oranienburgi koncentrációs tábort megszüntette. A táborban hétszáznegyvenkét politikai fogoly volt — a poroszországi politikai foglyok fele — akiket most az amnesztia-rendelet következtében szabadlábra helyeztek.

Illefkés német körök kijelentették, hogy a jövőben koncentrációs táborba csak azok kerülnek, akik az állam biztonságát közvetlenül veszélyeztetik.

Mindazok, akik bármi más vétséget követtek el, rendes bíróság elé kerülnek. Az oranienburgi koncentrációs táborból az amnesztia-rendelet következtében R e u t e r magdeburgi főpolgármester is kiszabadult.

**Szeptember hó 15-én
átköltözöm a Bul. Reg.
Ferdinand 9. szám alá és a
jelenlegi helyiségemben lévő
árukészlet önköltségi áron
kapható**

Mobile Spira
IV., Spl. T. Vladimirescu
(Begabalsor) 22

A londoni sajtó egyrésze úgy tudja, hogy a németországi rohamosztagekat rövidesen átszervezik és azok tagjainak számát csökkentik. A rohamosztageosok száma mindössze háromszázötvenezer lesz, akik azonban a legmegbízhatóbb elemekből kerülnek ki.

Hütlenn elhagyás címén válopert adott be a szép Lebach Irén Albrecht főherceg ellen

Két esztendő előtt nagy feltűnést keltett a szabadkai származású Lebach Irén házassága Albrecht főherceggel. Lebach Irén a daliás R a d n a y Miklós szófiai magyar követ felesége volt, akitől Albrecht főherceg kedvéért vált el. A házasságot annak idején Angliában kötötték meg. Szerelmi házasság volt és igen sok ábrándos nő irigylte a szépséges Lebach Irén szerencsését.

A házasság azonban nem tetszett Albrecht főherceg szüleinek és különösen anyja, Izabella főhercegné asszony volt az, aki sehogysem tudott kibékülni fia választásával. Minthogy Radnay Miklós és Lebach Irén katolikusok voltak, szükség lett volna arra, hogy házasságukat az egyház is felbontsa. Csak

Ezek a csapatok katonai kiképzésben részesülnek és a legszigorubb fegyelemnek lesznek alávetve.

Hitler legújabb rendelete szerint a rohamosztageosoknak motoros kerékpárosztálya is lesz,

ennek megtörténte után köthetett volna Albrecht főherceg az angliai polgári házasság után egyházi frigyét is. A pápa azonban nem járult hozzá Lebach Irén első házasságának felbontásához. Sokat beszéltek arról, hogy ebben a főherceg anyjának is része volt.

A házastársak egy idő óta elhidegültek egymástól és már többször felmerült a sajtóban a hír, hogy válni készülnek. Ezt azonban eddig mindig megcáfolták. Most azután az egyik budapesti lap tényként megírja, hogy Lebach Irén hütlenn elhagyás címén Albrecht főherceg ellen benyújtotta a válopert. Így végződött a házasság, amely igen regényes körülmények között jött létre.

Nem engedik elnyujtani azt a pert amelyben az elbocsátott városi alkalmazottak igazukat keresik

Ismeretes, hogy az oradeai (nagyváradi) városi tanács ezelőtt egy hónappal elbocsátott százhatvan tisztviselőt és üzemi munkást azzal az indoklással, hogy ezek a városi alkalmazottak nem beszélnek a román nyelvet. A tömeges elbocsátás megdöbbenést keltett az oradeai magyarság körében, de minden kísérlet, amely az alkalmazottak visszavételét célozta, eredménytelen maradt. Az elbocsátott alkalmazottak közül negyvenkét tisztviselő és munkás az elbocsátást elrendelő városi határozatot a timisoarai (temesvári) revíziós bizottságnál

megfelebbezte. A revíziós bizottság ki is tüzte a tárgyalást, de közben az oradeai városi tanács a tárgyalás elhalasztását kérte, mert a városi határozat aláírásához szükséges iratokat az idő rövidsége miatt nem tudták elkészíteni. A revíziós bizottság a kérelemnek helyt adott és a tárgyalást szeptember 12-re elhalasztotta, azonban kimondta, hogy a tárgyalást akkor is megtartják, ha a várostól igazoló iratok nem is érkeznek meg. A revíziós bizottságnak ez a döntése tehát nem engedi meg, hogy a pert hosszú időre elnyujtsák.



A tűzoltók jubileumi ünnepegei tegnapi este kezdődtek

Az idén van százöt évének, hogy a város lakossága rendes tűzvédelemben részesül és a jubileum alkalmából a tűzoltóság két napos ünnepegeket rendez. A jubileumi ünnepege tegnapi kezdődött. A környékről számos tűzoltócsoport érkezett, amelyek résztvesznek a mai felvonuláson és a közgyűlésen. Tegnap délután a negyedik kerületi tűzoltóaktanya udvarán tűzoltógyakorlatok voltak, míg este bajtársi este gyűltek össze a tűzoltók. A fáklyásmenet elmaradt és ezért a hatóságok vezetőit ma, vasárnap délelőtt üdvözlő a tűzoltóság. Ma délelőtt félkilenckor a tűzoltók istentiszteleten vesznek részt. Negyedtízkor a Dóm-téren tábori istentisztelet lesz, utána a zászlók testvéresülése következik. A program következő pontjaként az érdemes tűzoltókat fogják kitüntetésben részesíteni. Negyvenöt évi szolgálat jutalmául K ö n i g János szakasparancsnok kap kitüntetését. Negyven éves szolgálatért M a r k József tiszteletbeli parancsnokot, K i s s Konrádot, F e i s t h a m m e l Kálmánt, K o c s i Józsefet, P e t r o v i t s Péter kerületi tűzrendészeti felügyelőt, N e u n e r Miklóst, H o s z m a n n Nándor felügyelőt (Steierdorf) és M e n y h á r t Sándort (Tormac) tüntetik ki. Ezenkívül még 111 tűzoltótisztet és tűzoltót tüntetnek ki, köztük a vidéki tűzoltótestületek számos tagját is. A kitüntetésben részesülő tűzoltók öttől negyven évig terjedő szolgálati idővel rendelkeznek. A kitüntetés után diszfelvonulás, majd közgyűlés lesz. A közgyűlést társas ebéd követi. Délután a tűzoltók a Dóm-téren gyakorlatokat mutatnak be, míg este a volt Novotny-kerthelyiségben ünnepély zárja le a tűzoltónapot.

Iskolatáskák
Irattáskák
rendkívüli választékban.
Olcso árak!
FEUER b ó r a r u ü z e m
I., M e r c y - u t e m 5

HIREK

Beesik az eső a bótba

Írta: Fekete Mihály

Sötét felhők alatt bandukoltam este felé az „udvari” színház utcáján. Szitált az eső. A hajamról egy csöpp, kövére livza a rá-sugárzó gondoktól, végigszaladt a homloko-mon és kíváncsian ráült az orrom hegyére, onnan fellestet a szemembe, hogy mit is szőlök hozzá, hogy társai még azután is, mikor ő megpihent, csak esnek, esnek, hullnak, peregnek, zuhannak, sűrűn és rosszindulattal és pusztítják a fedetlen színház előadását, baltával verik ki a közönséget és valami konok komisszával falják fel a napi kenyéradagot, amit egy előadás nekünk jelent.

Megrázom a fejem abból a célből, hogy a szomorú gömb lendülete elhajtsa azt a csöpp vizet; de a komisz kis fénylő állapot bekapaszkodik az orrom hegyébe és marad a helyén. Rázok a dimbes-dombos gömbön még egyet, tán már csak szokásból, amikor a tuloldalról, egy üzletajtóból rám szól egy szomorú hang: Beesik az eső a bótba!

Megijed a csimaspakodó csöpp, lehullt a földre és szerelmes kábulatba olvadt ott a tengerrel, amely egy csizmasarknak nyomán kezdte meg karrierjét, hogy évezredek mulva vizsgáló tanítókat buktassanak miatta, ha nem tudják hol fekszik, mi a neve.

Erről jut eszembe, hogy egyik ősom, hasonló gondjából és egy kis nyárvégi esőből született a Fekete-tenger, hatszázezer évvel ezelőtt.

Mint egy súlyos kalapácsütés: „Beesik az eső a bótba”.

Ez nemcsak azt jelenti, hogy elverte az eső a szabadtéri előadást, ez jelenti azt, hogy ha volna is, rossz a fedél, hogy a padlás is átázott, lehullt a vakolat, ázik az áru, egyik sarokból a másikba kell átrakni a liszket, a sót, a paprikát, mert semmivé válik a vízben. Ez azt is jelenti, hogy elaludt a Kék lámpás, hogy hiába hív a plakát: Tessék bezállni, nem száll be senki, hogy lehull a Feketeszaru szeresznye, Mánás Miska nem ebédelt és elhervad nap és meleg nélkül a Fehér orchidea. Szóval jelenti azt, hogy kulimész lesz a lisztből, elolvad a só és piros téglá lesz a paprika.

Beesik az eső a bótba — tönkre ment a krajzleráj.

Gőgös paraszti lendülettel vágom vissza a tuloldalra: Essen! Ha nekünk ár is, másnak tán használ.

— Kinek? Még itt van a nyári áru. Nekem még van kétszáz uszórúhám.

En: Uszórúha marad az jövőre is.

En: De kimegy a divatból.

En: Mi is.

En: Maguk nem. Maguk soha. És olyan mélegség kezdett a szívem körül bizseregni, mintha vattába csomagolva lehozta volna valaki a Napot és reáfelegetné a mellemre.

En: Miért gondolja?

En: Nagyon rosszak a német filmek.

En: Másért is. Mi minden este a lelkünket adjuk, a szívünk vért osztjuk. Meleg emberi érzés permeget rólunk maguk felé, sűrűbben záporoz az rólunk, mint most az eső. Ezért.

En: És mentem a sörgyár felé, be a nézőtérre. Leültem egy hordóra és ültem, ültem. Az eső esett.

En: És csak ültem. Csuromvíz. Ültem ott, mint kint a mezőn az előzött madárijesztő. Ha eső, hát legyen eső.

Ha beesik az eső a bótba, ázson a „lélek” is, a „szívünk vére” is, az „ézés” is.

Hátha nő, mint a sárga tők, édesedik mint a szőlő, pirul mint az alma.

— Titulescu Párisban. A Paris Soir jelentése szerint Titulescu külügyminiszter szeptember negyedikéig vagy ötödikéig marad Párisban. Titulescut tegnap Barthou francia külügyminiszter látta ebédre vendégül.

— Házasság. Kovács János nyugalmazott vasúti felügyelő házasságot kötött Varga Eszterrel, Varga Imre sentanoui (ujszentesi) igazgatótanító nővérével.

A korcsmai mulató társ az éj sötétjében rablóvá vedlett

Izgalmas kalandja volt az elmúlt éjszaka Káthén Károly negyedik kerületi lakosnak, aki a Balcescu (Gyár) utca 12. szám alatt lakik. Káthén Károly tegnapelőtt este betért a Park-szálló éttermének söntésébe és néhány pohár bort ivott. Eközben csatlakozott hozzá egy parasztyunyába öltözött férfi és most már kettesben ittak. Az éjszakai órákban Káthén Károly végre felkelt és az ismeretlen férfi kíséretében elindult a Mehala felé. Amikor a Luna-park előtt haladtak, az ismeretlen férfi hirtelen Káthén Károlyra támadt és míg egyik

kezével a nyakát szorította, a másikkal leszakította Káthén kabátját. Mire a megtámadott ember magához tért ijedségéből, a támadó a kabáttal már messze járt. Káthén üldözőbe vette, de amikor ezt az ismeretlen észrevette, revolvert rántott és kétszer üldözőjére lött. A golyók Káthén feje mellett süvittek el, de szerencsére nem találtak. Káthén erre abbahagyta az üldözést. A Blaskovics-telepen azután találkozott egy rendőrrel, akinek jelentést tett a történetéről. Az ismeretlen támadót keresik.

— Tatarescu látogatása Sándor jugoszláv királynál. Tatarescu miniszterelnök ma Sibiceanu kabinetfőnök kíséretében Belgrádba utazik, ahonnan Sándor jugoszláv király meghívására Bledbe megy. A miniszterelnök Bledben két napig tartózkodik.

— Mussolini meghívta a szocialistákat a fascista pártba. A londoni Daily Telegraph című lap azt a szenzációs hírt közli, hogy Mussolini tárgyalásokat kezdett a feloszlatott szocialista párt vezetőivel. Mussolini felszólította a szocialistákat, hogy lépjenek be a fascista pártba és alakítsák meg a párt szocialista osztályát. Amennyiben a szocialista párt Mussolini tervéhez hozzájárul, úgy vezetői fontos szerepeket kapnak a párt vezetésében is. Mussolini három hónapi gondolkodási időt adott a szocialistáknak a válasz megadására.

Férfiszövetek

a legnagyobb választékban és legolcsóbban kaphatók

Rabong és Schneider

Timișoara (Temesvár) I. Piața Sf. Gheorghe (Szt. György-tér), püspöki-palota

— Tűzharc a rendőrség és az indiai banditák között. Bombayból jelentik, hogy Saran közelében véres harcokra került a sor a rendőrség és az indiai banditák között, akik szét akarták rombolni a vasutvonalat. A rendőrök és banditák között szabályos tűzharc fejlődött ki, amelynek két halottja és számos sebesült áldozata volt.

* Orvosi hír. Freund József dr. sebész és nőgyógyász szabadságáról vizsdatért. Rendel: Löffler C/ház. Telefon 21-12.

— Katonatisztek áthelyezése. Az uralgó október elsején fogja aláírni a katonatisztek áthelyezésére vonatkozó rendelkezést. Október elsején azonban csak azokat a tiszteteket fogják áthelyezni, akik ezt kérték, vagy pedig akikre különleges beosztásuk folytán, az egyes csapatstakeknél feltétlenül szükség lesz.

— A városi tisztviselők revíziója. A városhoz — miként jelentettük — szintén megérkezett a tisztviselők revíziójáról és az álláshalmazás megszüntetéséről szóló törvény végrehajtására vonatkozó utasítás. A város személyzeti ügyosztálya most állítja össze a tisztviselők adatait tartalmazó kimutatást, amelyet szeptember 15-ig a belügyminiszteriumba kell felterjeszteni. A polgármesteri hivatal felszólította a városi tisztviselőket, haladéktalanul jelentsék be, hogy azon az álláson kívüli, amelyre eredetileg kinevezésüket kapták, még milyen állást töltenek be és amennyiben más állásuk is van, nyilatkozzanak, melyiket kívánják megtartani.

VAIDA TÁBORÁ IS MEGMOZDULT. Maniu Gyula híveinek sovátai tanácskozása után Vaida Sándor hívei is összegyűltek Glodenben. Jelen voltak Voicu Nitescu, Mirto, Tilea, Hatiegan Emil, Serban, Manu Iekész és mások Erdély és a Bánság minden részéből. Az értekezleten megtárgyalták a sovátai határozatot, valamint a nemzeti parasztpárt különböző problémáit.

— Az őszi hadgyakorlatok. Az egyik fővárosi lap az őszi hadgyakorlatokkal kapcsolatban úgy értesül, hogy azok az egyéves önkéntesek, akik az elmúlt évben öszszel fejezték be szolgálatukat, vagyis az 1933. korosztályhoz tartoznak, nem vesznek részt a hadgyakorlatokon. Az erdélyi hetes hadtestnek azonban összes tartalékosait behívják, mert ezáltal a csapatzállításoknál akarnak takarékoskodni.

— Lengyel repülők Belgrádban. Hét harci repülőgépből álló lengyel repülőraj látogatást tesz a jugoszláv fővárosban. A lengyel repülők a varsói repülőtérrel tegnap indultak el Belgrádba.

— Kihalt egy magyar család. Tormac (Végvár) községben hosszas szenvedés után meghalt harminckét esztendőskorában K. Tóth András gazdálkodó. Temetése nagy részvét mellett tegnap ment végbe. Alig három hete annak, hogy K. Tóth András megelőzte a halálban nővére, K. Tóth Rózália. Velük kihalt ez a család.

— Autók, ha találkoznak... Kispesten tegnap délelőtt az Üllői-ut és Árpád-utca sarkán José Belico Alcazar, bucarestii spanyol követségi titkár autója összeütközött Ferenczy Albert végrehajtott gépkocsijával. Mindkét autó súlyosan megsérült. A spanyol követségi titkár könnyebb sebesüléseket szenvedett.

Használt, de jó állapotban levő finom fűszerőrlekre alkalmas

EXCELSIOR MALMOT

azonnal

megvételre

keresünk.

Egyesült Lakkgyár II., Spl. Peneș Curcanul 8

— Leesett a kerékpárról. Lok Ferenc, tizenkilenc éves villanyszerelő tegnap délután a negyedik kerületi Camellie (Rózsa)-utcában biciklijéről leesett és jobb vállát kifecakította. A mentők beszállították a Begaszanatóriumba.

— AZ ÖSZI ÉRETTSÉGI VIZSGÁLTOK szeptember huszadikán kezdődnek. Az érettségire szeptember 10-től kezdve lehet jelentkezni. A jelöltek az erre vonatkozó kérvényeiket a tanfelügyelőséghez nyújtják be. A javítóvizsgákra vonatkozó kérvényt azonban az illetékes iskola igazgatóságánál kell benyújtani.

Csakis jó családok gyermekeinek oktatóhelye a kormányhatósági engedéllyel már több év óta működő

elemi fiu- és leánymagániskola

ȘOVĂILESCU VIORICA igazgatónő vezetése alatt, I. ker. Bulev. Regele Ferdinand (Széchenyi-ház)

A román nyelv tökéletes elsajátítása

Garantált legjobb előmenetel. Kívánatra megadjuk azon családok nevét, ahol információ beszerezhető.

— OROSZORSZÁG A NÉPSZÖVEG SÉGBEN. Szovjetoroszország felvétele a Népszövetségbe nagy izgalmat váltott ki Svájcban, amely élesen tiltakozik, hogy ez megtörténhessen. Ebben a kérdésben Franciaország, Anglia és Olaszország kérdést intéztek az európai kormányokhoz, amelyeknek válasza megérkezett meg Londonba. A Reuter-irok jelentése szerint Oroszországnak tiltásai vannak reá, hogy felveszi a Népszövetségbe. Ehhez még hozzáteszi, ha Oroszország tagja lesz a Népszövetségnek, úgy azt a nagyhatalmak egyes fellépésének köszönheti.

— A diplomáciai békének köszönhető életüket. Zagorszki Iván és Taranu Constantin cetatealbai halászcsoznak a Dnyeszteren halászni mentek. Közben a magukkal vitt szeszes italból lerészegedtek és a csónakban elaludtak. A csónakot az ár az orosz oldalon lévő községbe vitte, ahol az orosz határőrök a két halászt letartóztatták. Kihagyatás után mindkettőt szabadlábra helyezték, mire azok visszatértek. Ez az első eset, hogy az orosz hatóságok román határátlépőket szabadlábra helyeztek. Ez a román-orosz diplomáciai kapcsolat felvételének eredménye.

— Elhunyt alezredes. Kersevany Ágoston, nyugalmazott alezredes, heveny esztendőskorában a harmadik kerületi Strada Romulus (Hattyu-utca) 6. szám alatti lakásán elhunyt. Városunk egyik népszerű alakja száll vele sírba. Kersevany, aki Görzben született és Triesztben végezte el a kadetiskolát, fiatalon került a 43-ik gyalogezredhez Caransebesre, majd néhány évi clu (kolozsvári) szolgálat után áthelyezték városunkba a volt hatvanegyedik gyalogezredhez. Halálát gyászolja özvegye született Diemer Anna, két leánygyermek veje Drexler Géza biztosítási vezetőtitkár, fivére Kersevany Antal olasz hadseregbeli tiszt és nagyszámú rokonság. Temetése katonai pompával hétfő délután négy órakor megy végbe gyászszázból. Holttestét a második kerületi temetőben helyezik örök nyugalomra.

* Dr. Hirsch Sándor bőrgyógyász, neubetegségek és húgyszervi bajok szakorvosa, szabadságáról hazatért. Belváros, Romcomit (volt Agrár) bankpalota. Telefon 14-64.

— Felülvizsgálják a rokkantakat. A nemzetvédelmi miniszterium egészségügyi osztálya sorra felülvizsgálja a rokkantakat helyzetét. A felülvizsgálás következtében a rokkantak bizonyos százalékatól megvonják a nyugdíjat, mások nézve viszont csekélyebb rokkantsági fokot állapítanak meg, mint amely után eddig a nyugdíjat kapták.

Sport

A Kinizsi idehaza, a Ripensia a fővárosban küzd meg városunk sportjának becsületéért

A Ripensia együttese ma a fővárosban vendégszerepel a Juventus együttese ellen. A Juventus—Ripensia mérkőzések ezideig erős és nyílt küzdelmeket eredményeztek és számításba véve, hogy a csapatok között a tudás különbség kiegyensúlyozódott, vagy legalább is minimálisra csökkent, a nemzeti bajnoki mérkőzések mindegyike élvezetes küzdelmet ígér és a közönség érdeklődését vonja maga után. Mindenegyes mérkőzés tehát fontos, a két bajnoki pont elvesztése végzetessé válhat és ezért a Ripensianak részen kell lennie minden egyes mérkőzésen. Az országos bajnoki cím visszaszerzése különösen érdeke a profiegyüttesnek, melytől érdemtelenül vették el ezt a címet. A nem reális eredményre azonban a legjobb válasz, ha a Ripensia együttese méltón fog szerepelni és a fővárosi közönség előtt is megmutatja,

hogy tudásban, technikában és taktikában felette áll minden romániai együttesnek.

Idehaza a Banatul-pályán kerül előtérbe a Kinizsi—Universitatea nemzeti ligamérkőzés a Banatul-pályán délután 5 órakor. Az Universitatea vendégszereplése elé nagy érdeklődéssel tekintenek, mert a cluji (kolozsvári) együttes játéka mindig élményt jelentett a közönségnek. A Kinizsinek éppen olyan elszántsággal és küzdeniakarással kell játszania, mintha ettől a mérkőzéstől függene a nemzeti ligában való bentmaradása, mert amint már kifejtettük, minden egyes pontra nagy szüksége van az együttesnek. A Kinizsi csapatának jó startot kell vennie, hogy azután dicséretesen folytathassa küzdelmeit. A mérkőzést T u n e a dr. vezeti le.

Turisták kirándulása az Ördög-tóhoz, amely háromszáz méter mély és aki fürdeni merészel benne, azt elnyeli a víz

Az Erdélyi Kárpát Egyesület carasi (krassói) osztályának lelkes turistái szép kirándulást rendeztek az Ördög-tóhoz. A turisták reggel félhatkor indultak el teherautókon Sasca felé, ahol az UDR erdőgondnoka fogadta őket. Az erdőgondnok családja auton előreindulva vezette a turistákat. Szerencsésen felmászta a Gheorghe meredek szarpenináján, majd Stipanari községben az autó rátért a Sopotul-nouí utra. Mindenütt gyönyörű kilátás fogadta a turistákat, akik az UDR területén átrohogva elértek egy erdei tisztásra, ahonnan gyalog folytatták a kirándulást. Hegygerincen haladtak a Nera völgy felé. A Culmea Clabet 410 m. magas pontján rövid pihenés volt és a kirándulók áttekinthettek a merészen kanyargó völgyre. Ujabb mászás után végre elértek az Ördög-tóhoz, amelynek szemlélésével nem tudott betelni a szem. Egy sziklakatlanban mintegy tíz méter mélységben fekszik a természetnek és a remeke, gyönyörű kékes vizével. A hát-

térben mintegy harminc méter magas, a tó fölé hajló sziklafal, amely barlangüreget alkot. A tó állítólag háromszáz méter mély és vízszintje sohasem változik. A környékbeli lakosság azt tartja róla, hogy tengerszem és aki fürdeni merészel benne, azt elnyeli a víz. A víze különben jéghideg és ezért nem tanácsos benne a fürdés. A tavat és környékét lefényképezték és azután lementek a Nera partjához. A remek időben előke-rültek a strandkosztümök és megkezdődött a fürdés. Kitűnő ebéd után a kirándulók ismét megtekintették a tavat, majd bucsút véve megindultak visszafelé. Az ut most már a Valea Porcului erdős oldalán vezetett, ahol alkalmuk nyílt a völgy hatalmas, redős sziklafalaiban közelről gyönyörködni. Az erdőn keresztül vágva kiértek a kocsitra, ahol újból autóra szálltak. Este a faluban megpihenve hamarosan elpusztítottak egy sörraktárt és jókedvűen indultak Oravita felé, ahova énekszóval érkeztek meg. (...ik.)

FELTÉTLENUL MEGTARTJAK MA A KINIZSI—UNIVERSITATEA MÉRKŐZEST

Fegnag olyan hírek keringtek a városban, hogy a Kinizsi—Universitatea mérkőzést ma nem tartják meg. Még tegnap délután a legnagyobb bizonytalanság uralkodott sportkörökben a mérkőzés megtartása felől. Ezt a bizonytalanságot azonban szétoszlatta az Universitatea csapatának megérkezése, amely már tegnap délután megjött, hogy a ma délután megtartandó meccsre pihenten álljon ki. A Kinizsi—Universitatea mérkőzést tehát minden más hírral ellentétben ma délután a Banatul-pályán megtartják.

Felfüggesztett felfüggesztés

A központi futballszövetség a napokban felfüggesztette az oradeai (nagyvárad) NAC játékjogát, mert az egyesület nem fizette meg a Ripensianak 15.000 leies tartozását. A szövetség most újból foglalkozott az ügygel és számos közbenjárásra úgy döntött, hogy a NAC felfüggesztését a mai napra ideiglenesen hatályon kívül helyezi. Az újabb határozat alapján tehát a NAC ma pályára léphet az aradi AMTE ellen.

Nemzeti ligamérkőzés Aradon

A fővárosi Unirea—Tricolor együttes a Glória CFR ellen játsza le első nemzeti bajnoki mérkőzését. A meccs körül már megtörténtek az első izgalmak, amennyiben kicserélték a bírót és így Sepi helyett Murgu vezeti a teljesen nyíltan ígérkező küzdelmet.

Tennisversenyek a Davis Cupért

Varsóban a lengyel és görög tenniszcsapatok játszottak Davis Cup mérkőzést. A mérkőzések során a lengyel Hebd a 6:3, 6:0, 7:5 arányban győzött Stalios felett, míg Tlocinsky lengyel versenyző 6:1, 6:0, 6:2 arányban verte a görög Z a c h o s t. Lengyelország tehát az első napon 2:0 arányban vezetett.

Budapesten tegnap délután játszották le a magyar és jugoszláv páros mérkőzést. A P u n c e c—S c h ä f f e r jugoszláv pár szép küzdelem után legyőzte a Gabrovitz—Z i c h y magyar párt, amely 6:0, 6:3 arányban szenvedett vereséget.

Az UTE vízipólo csapata Romániában Az uszósportot űző fővárosi egyesületek tárgyalásokat folytatnak az UTE vízi-

pólo csapatával, amelyet romániai turára szeretnének megnyerni. A tárgyalások sikerrel kecsegtetnek és ebben az esetben az UTE a fővárosban és egy uszóverseny keretében Tusnádon is vendégszerepelne.

A helyi program

A Kinizsi—Universitatea mérkőzésen kívül városunkban román kupa mérkőzéseket is bonyolítanak le. Az Ilsa csapata az Ilsa-pályán játszik délelőtt féltizenegy órakor a másodosztályú Venus csapatával, a mérkőzés bírója Antoniac. A Banatul-pályán ugyancsak féltizenegy órakor a Politechnica a Progresul együttesével mérkőzik, bírója Drechsler. A Kadima csapata a ZsSE együttesével mérkőzik a ZsSE-pályán Jimbolia (Zsombolyán), ezt a mérkőzést Ritter bíró vezeti, míg a Resitan eldöntésre kerülő Electrica—RMTE román kupa mérkőzést az aradi D a r a z s vezeti.

Hazaérkezett a TMTE csapata

A TMTE együttese néhány játékból álló turát bonyolított le. Sajnos a tura eredménye nem egészen kielégítő, mert az öt lejátszott mérkőzés közül négy meccset elveszített a munkáscsapat, egy pedig eldöntetlenül végződött. A vereségek között a legszebb eredmény a 4:2 arányban a német-sziléziai bajnok Beuthen 09 együttesétől szenvedett vereség. A TMTE vezetőségének az volt azonban a célja, hogy az együttest jó csapatokkal és más környezetben hozza össze és ennek a célnak a tura nagyon is megfelelt. Minden tura csak a kezdetét jelenti a további ilyen mérkőzéseknek és leszürve az ilyen mérkőzéseken tapasztalt tanulságait, valószínű, hogy a jövőben a TMTE együttese sokkal szebben fog szerepelni és turájának eredményei között győzelem is szerepelni fog.

Atlétikai verseny az Electrica-pályán

Az Electrica az atlétikát is fontos sportágnak kezdi tekinteni és így örömmel kell üdvözölni a ma délután az Electrica-pályán eldöntésre kerülő atlétikai versenyt, mely az Electrica rendezésében nyer lebonyolítást.

A megvásárolt játékos ára

A fővárosi Venus futballcsapata megvásárolta a Brasovia egyik kitűnő játékosát. A futballista átengedéseért a román országos bajnok kötelezte magát, hogy egy mérkőzést játszik Brasovban a Brasovia ellen. A mérkőzést ma játszik le és azon a Venus a legjobb csapatát állítja ki. A Venus tárgyalásokat folytat egy második brasovi mérkőzés lekötésére és amennyiben a tárgyalások eredménnyel zárulnak, úgy a fővárosi csapat kedden a brasovi válogatott csapattal méri össze erejét.

Menedékház felavatása

Az Erdélyi Kárpát Egyesület carasi (krassói) osztálya szeptember kilencedikén autókirándulást rendez a Ponyáskára és felavatja a Zsigmond-menedékházat, ahol nagy turistatalálkozás lesz. Az ut Marillán, Steierdorfon, Minis-völgyön Kirschán és a svájci vidékekhez hasonló hegyek között vezet az utszéli csárdaépülethez, amelytől négy kilométernyire fekszik a vadregényes Ponyáskáa-telep. Kiváló pihenőhely és fürdő, ozondu levegő, a teljes esend-napok alatt újjáratert a fáradt utast. A menedékház három szobájával igen olcsón áll a turisták rendelkezésére. Az autó Oravitáról szeptember 8-án délután két órakor indul. Az éjszakát a kirándulók Ponyáskán töltik. Az éjjeli szállás 20—30 lei. Egy másik autó indul Ponyáskára szeptember 9-én

3 követelmény



amit egy cse e kályha véte tekintetbe veszn

jutányosi szép forma nagy fűtő képessé

ezért vásárol csakis a közis

PUCHER

cégnél, ahol Önnek ezt nyújtják. Tekinse meg mintaraktárat Timișoara IV., Strada Brațian 6. Telefon 7-87

reggel hét órakor. Visszatérés 9-én esetleg 10-én reggel, azok részére, akik éjjel is ott maradnak. Viteldij oda-vissza 75 lei, tagoknak 75 lei. Szeptember 9-én nyászkan büfé és cigányzene lesz. Veregket szívesen látnak. Jelentkezni M o a r Árpád főitkárnál lehet, Orovita, Str. Duca 6. szám.

— Két hét múlva tárgyalják a omponiu-Vasilii rágalalmazási pert. AZ letzky-féle jegyzőkönyv állítólag meghamisításának ügyéből kifolyó P o m p o n i u ezredes, katonai rágalalmazási pert indított Zele Brunó egyik védője, Vasiliu-Cu ügyvéd ellen. Vasiliu az ilfovi törvnyszékhez beadványt intézett, amelekéri, hogy a rágalalmazási pert minél gősebben tárgyalja le. A törvényszker per tárgyalását szeptember 19-re tzi ki.

Ma, vasárnap nagy jótékonycélu tombolaest a Pacsirtamező kerthelyiségében

Ingyen autóbussz közlekedé

* Hoffmann Hajnalka, a Conservto rium abszolvensé, zongoraóráit is megkezdte kezdőknek és haladóknak, ugymint elméletet és összhangzatot román, magyar és német nyelen. Ének korrepetálást vállal. A Mái szoborral szemben, Bulev. Carol I. (U nyadi-ut) 5, II. em., 17.

SCHNUR PÁL

IPARMŰVÉSZ Szobafestő és mázó vállalat TIMIȘOARA I., PIATA SFT. GHEORGHE (SZEN GYÖRGY-TÉR) 4. SZ.

— Feloszlatták a dán nemzeti szoz lista pártot. Koppenhágai jelentés rint a dán kormány a dán nemzeti cialista pártot feloszlatva.

Könyvkereskedők! Szövetkezetek! Iskolaszerek legolcsóbban beszerezhetők

„Centrala” Cernauti, Strada Regina Maria 7 könyv- és papírnagykereskedésben. Még ma kérje képes áriegyzékünket amit rögtön címére díjmentesen elküldünk.

Színház

Arymadár — Rónaton. A rónati Halam, vasárnap este kilenc órai kezdetével — Zerkovitz: Arymadár című felvonásos operettjét mutatja be a 3-féle vendéglőben. A darabban fellép: Glaser Arnold, Babai Boriska, Nagy Grabvogel Lujza, Klein Dezső, Horváth Gyuláné, ifjú Dóczy Lajos, Varga István, Horváth Jolán, Csendes Lutz Mancsi, Grabvogel Éva, Magyar József, Varga József, Rajetzky József, Tódi és Laskai Imre. Az előadást táncmulg fejezi be. Az estélyre a Haladó kör ez is meghívja a közönséget.

HETI MŰSOR:

Vasárnap délután 6 órakor: **Eltörött a dió** (Egységes 20 leies helyárakkal). Vasárnap este 9 órakor: **Egy csók és más mi.**

Hétfő este 9 órakor: **Hazudik a muzsika** (Egységes helyárakkal). Hétfő este 9 órakor: **Rip van Winkle**. Hétfő este 9 órakor: **Tyukketrec** (Csak ötleteknek).

Hétfő este 9 órakor: **János vitéz**. Hétfő este 9 órakor: **Huzd rá cigány** (Egységes helyárakkal).

Mozi

Vasárnap, szeptember 2 és hétfő 3. **Apolló-mozi:** Az éjszaka királynője. **Capitol-mozi:** Az elcsorélt menyasszony. **Forum-mozi:** Embervásár.

Rádió

Hétfő, szeptember 3. **Bucuresti.** Este 8.20: **Mezek.** 9: **Vonós négyes.** 9.30: **Cretzoiu** ékesnő dalestje. 10.30: **Hárfajáték.** 11.30: **Endgőli zene.** **Budapest.** 7.45: **Torna,** majd **zene.** 10.45: **Hírek.** 11: **Mereskovszki,** felolvasás. 11.40: **Orosz költők,** felolvasás. 1: **Időjárás,** majd **cigány muzsika.** 1.30: **Hírek.** 2.30: **Zöldessy Mária zongorázik,** **ollay Béla** énekel. 3.40: **Hírek.** 5: **Diákféla:** Főkézbeszések a Keleti tengeren. 5.45: **Időjárás, hírek.** 6: **A fogbetegségek és azok megelőzése, előadás.** 6.30: **Szalón- és zzz-zene.** 7.30: **Nadányi Zoltán** elbeszélései. 8: **Tárogató.** 8.35: **Cholnoky Jenő dr.** **gyetemi tanár** előadása. 9.10: **Dalkör** énekfőné. 9.55: **Hírek.** 10.15: **Operaházi zene.** 11.40: **Időjárás,** majd **cigány muzsika.** Hétfő este 9 órakor: **Rádiózenekar.** 5.40: **Drost** szoprán **ranz-dalokat** énekel zongorakísérettel. 6.40: **Lemezek.** 8: **Verdi: Aida.** 11.50: **Jazz.**

Kard Lőrinc

Vidám elbeszélés négy részben

Írta: KUBÁN ENDRE

6.

„Hej, mikor még régen — így folyt monológja — az utca lakója

voltam, nem bántottak, szépen békén hagytak. De, hogy lett gazduram, ki jól tartott ugyan, most, hogy öregedem, botot adnak nekem.

Am nemcsak a gazdám, hiszen ez még hagyján, de idegen is bánt, üt és ver egyaránt. És hogyha ez, tesszem, így folyik továbbra, keserves lesz nekem majd a folytatása. Most látom vén fejjel, hogy nem szinig tejfel ez a házi élet.

Inkább újra élek én úgy, miként hajdan, éhesen és bajban, mégis függetlenül, s mi fő: veretlenül. Tovább nem vigyázok én erre a házra, majd másfelé látok, megyek a világba!”

Sebét nyalogatva, ez volt gondolatja, s még arra is gondolt, hogy milyen bolond volt, mikor szabadságát, legfőbb gazdagságát könnyen odadobta, áldozatul hozta. Fontos volt a tiszte, a házat őrizte, minden áldott éjjel éber tisztességgel. S most fizetésképpen durván és keményen hálából megverik, bottal eldöngetik.

„Ügyelj a gazdára, — mormogta magába, —

vége az, hogy megver, hálátlan az ember!”

Főállott talpára, aztán utójára végső bucsuzásában körülment a házban. Kardot, fiát, lányát még egyszer megnézte, és a házatáját elhagyta oszt végre. Mikor az utcára nagybusan kilépett, végsőn, utójára a házra ránézett. Külön bucsuzkodott, ebben eb maradt — érthető magától — a kapufélfától.

Fájdalmat érezett mégis a szívében, két nagy könny reszketett két sötét szemében. Hej, de nem így vélte, hogy ez lesz a vége, annak az életnek, melyet akkor kezdett,

mikor gazdájának választotta Kardot. Elfogta a bánat, hogy csak eddig tartott.

Ment a kutya, szaladt és hátra nem nézett, csak előre haladt s hagyta a vidéket. Elhagyta a várost, elhagyta a megyét, messze ment-ment már most

s nem nézett szerteszét, csak ment, egy-kettőre, előre-előre. Gyorsan igyekezett tájak távolába, hol az emlékezet sem érhet nyomába.

Az ország szélére napok múlva ért le, ott se maradt veszteg, ottan sem pihent meg. Nem törődött vele, hogy nincs utle vele, azt se bánta, hogy nincs

a számára vizum, nem volt nála dus kincs, sem zsebében pizum, nem volt nagy batyuja, sem uti podgyásza, csak szívében buja, mély bánata, gyásza.

Országról országra a világot járta, világvándorrrá lett, globtrotterré vedlett.

Most már talán ott van messzi Egyiptomban, vagy tán még messzibbre fúrge lába vitte. De az is meglehet, hogy e kóbor ebet valamely szerezcsen elfogta utjába, megnyuzta eleven s tartotta parázsra, aztán pecsenyének, finom csemegének, fölfalta ebédre öfeketesége...

(Vége köv.)

Éjféli után 1: **Schrammelzene.** **Belgrád.** Este 8: **Rádiózenekar.** 9.30: **Operaközvetítés.** **Berlin.** Este 9.15: **Rádiózenekar.** 10.25: **Északi bacchanália,** hangjáték **Bellmann** Mihályról a rádió énekkara és egy kamarazene-
nekar közreműködésével. **Milánó.** Este 9.45: **Hangverseny.** 11: **Kamarazene.** **Róma.** Este

9.10: **Lemezek.** 9.45: **Hangverseny.** 11: **Tarka-est.** **Stuttgart.** 7.45: **Mandolin és harmonika zene.** 9.10: **Tánczenekar.** 11: **Oswald** Ede hegedül. **Stockholm.** Este 10.25: **Zongorajáték.** 11: **Szórakoztató zene.** **Varsó.** 7.45: **Lemezek.** 9.45: **Könnnyű zene.** 10.45: **Hangverseny.** 12: **Tánczene.**

Közgazdaság

Exportprémiumokat fizet a kormány a külföldre szállított tengeri és árpa után

A kormány gazdasági bizottsága ülést tartott, amelyen Teodorescu kereskedelmi miniszter ismertette azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek a külkereskedelmi mérleg egyensúlyának helyreállítására. Rámutatott arra, hogy ezt csak az export emelésével lehet elérni és ezért ajánlotta, hogy vezessék

be újból az exportprémiumot. Indítványát a gazdasági bizottság egyhangulag elfogadta és elhatározta, hogy a december 31-ig külföldre szállított tengeri és árpa után, bármilyen minőségű is legyen, tíz százalékos exportprémiumokat fizetnek.

Ezer vagon búzát utalnak ki vetőmag céljaira a gyenge termésű vidékek gazdái számára

A fővárosi buzakormánybizottság az ország területén folytatja megkezdett intervenciós buzabevásárlását a rendelkezésre álló mezőgazdasági szövetkezetek révén. A buzakormánybizottság eddig összesen hétezerhétszáz vagon búzát vásárolt közvetlenül a vidéki termelő gazdától. A beszerzett buza értéke hivatalos becslés szerint közel háromszázezer millió lei.

Sassu földművelésügyi miniszter ezzel kapcsolatban foglalkozott azon vidékekkel, amelyekben az idei buzatermés kedvezőtlenül végződött. A gyenge termésű vidékek gazdáinak felkarolása érdekében a földművelésügyi miniszter rendeletet adott ki, amely szerint ezen gazdák részére ezer vagon búzát utal-

nak ki vetőmag céljára, alacsony áron. Ezt a vetőmagot az intervenciós vásárlások révén befolyt buzaszemekből veszik. A vetőmagot a gazdák részére a gabonakormánybizottságok szolgáltatják ki és annak árát későbbi időpontban határozzák meg.

Az osztrák és német piacon a román mezőgazdasági áruk árfolyama meglepően csökkent. Az elmúlt héten a zab vagononkénti ára 30.500 leiről 27.500 leire zuhant. A borsó és a zab szintén 2000—3000 leit veszített értékéből, míg a tengeri vagononként 1000—1500 leiel csökkent. Ez nagy nyomást gyakorolt a két ország gabonakereskedelmére, amely ennek következtében érezhetően meglanyhult.

MAGYAR ZSIR ÉS SZALONNA NEMET-ORSZÁGBAN. Németország augusztusban Magyarországtól hatvanöt vagon disznózsírt és tizennyolc vagon sózott szalonnát vett át. A disznózsírért 1.82, a szalonnáért 1.26 pengót fizettek kilónként a német kereskedők.

Változatlanul barátságos a bányászati gabonapiac. Buzában nagyobb kínálat van és ugyanakkor a zab is szilárd árfolyamu. Al-
talában az összes terményárakban megfele-

lő kínálat és kielégítő kereslet mutatkozik. A 76—77 kilós új-buza 415—420 lei, a 78 kilós új-buza 425 lei, míg az ó-buza 400—410 lei. A tengeri ára 255 és 260 le között változik, a zab 245—250 le és az árpa 255—260 leért kelt el a piacon. A lucerna és lóheremag, amely minőségileg kilencven százalékig tiszta kilónként 35—36 le. A takarmányliszt zsák nélkül 235 le, míg a kismalmi liszt zsákkal együtt a 30/70-es beosztásból 640 le.

Siessenek timisoarai

mentősorsjegyet

vásárolni!

Huzás már: vasárnap, szept. 9-én a városházán.

Főnyeremény 250.000 lei
1 drb csak 50 lei

AZ ADÓBONOK FELHASZNÁLÁSA. A nyugdíjasok körében az a hír terjedt el, hogy az adóbonokkal nemcsak a nyugdíjasok, hanem mások is fizethetik 1934 március 1-ig is esedékes adótartozásaikat. Ebben az ügyben érdeklődtünk a pénzügyigazgatóságon, ahol kijelentették, hogy a hirtelvéden alapszik, mert erre vonatkozólag semmiféle rendelet nem érkezett. Eppen a múlt napokban kapták meg a rendeletet, amely határozott formában kimondja, hogy az adóbonokkal csakis azok fizethetik adójukat, akik a bonokat kapták. A nyugdíjasok központi országos szövetsége részéről lépések történtek a pénzügyminiszteriumban az iránt, hogy az adóbonokat mások is felhasználhassák hátralevő adójuk megfizetésére.

A bányászati magánalkalmazottak helyisége megnyílik. A bányászati magánalkalmazottak helyisége szeptember 6-án, csütörtökön nyílik meg az első kerületben Praporgescu-utca 3. szám alatt a Kossák fényképész házában az első emeleten, ahol a tagok részére olvasmányok, napilapok, sakk, dominó és könyvtár van. A magánalkalmazottak tábora örömmel üdvözlöi egyesületét, amellyel szemben érdeklődést tanúsítanak az intellektuelek is. Méltatásra érdemes az egylet könyvtárosa, Popovici Demeterné, aki díjtalan kölcsön könyvtárt létesített. Az egyesület az alkalmazotti jogok, felmondási idő, szabadságidő és betegszabadság tekintetében szívesen nyújt felvilágosítást.

Északkelet-európai gazdasági együttműködése. Szeptember 6-án és 7-én Stockholmban összejárnak Svédország, Norvégia, Finnország és Dánia külügyminiszterei. A tanácskozási céljai, hogy az északkelet-európai államok gazdasági együttműködésének lehetőségeit tanulmányozzák.

Sztrájk fenyeget a belga bányáiparban. Brüsszeli jelentés szerint a belga bányavállalatok vezetőségei gyűlést tartottak, amely elhatározta, hogy a munkások bérért öt százalékkal leszállítják. A munkások szövetsége a bércsökkenést nem fogadta el és jövő hétre gyűlést hívott össze. Nincsen kizárva, hogy kimondják a sztrájkot.

Apróhirdetések

Házasság

Különféle nemzetiségű
vallású és kora urileányok és özvegyek, 200.000—30.000.000 lei hozománnyal férjhez mennének: bírók, tisztek, orvos, gyógyszerész, tanár, mérnök, ügyvéd, jegyző, gyáros, nagyvállalkozó, magasabb rangú állami és köztisztviselő, kereskedő és önálló jobb iparoshoz. Bővebbet teljes bizalommal és diszkrécióval. Kizárólag egyedüli megbízott Barbes, ált. keresk. ügynökség és tudakozó iroda, Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca). Felhívásra nához is jövök. Telefon 22-80. (141)

Bevezetés

Nemes Dezső
pénztárcáját átveheti a kiadóhivatalban.

„Nyugodt otthon”

levele van a kiadóban.

Kombinéfüzők Princessfüzők

Orvosilag rendelt
haskötők, alkalmi
füzők, melltartók
„Sanitaria”
Timisoara
IV., Bul. Berthelot
(Kossuth L.-u.) 21
Telefon 23-95



Alkalmazás

Rikkancsok
fikszfizetés és jutalék mellett felvétetek. Bővebbet a kiadóhivatalban.

Elárusító

a rövidáru szakmából, aki a román nyelvet perfektül bírja október 1-re felvétetik. Ajánlatok eddigi működéssel és fizetési igényekkel Skoday-céghez. (1492)

Keresünk

állandó állásra ügyes, feltétlenül önálló cserépkályharakókat havi 3000 lei fizetés, lakás, fűtés, világítás mellett. Feltétlenül józan, abszolút megbízható szakemberek jelentkezzenek Bohn-gyárban, Jimbolia. (1487)

Ügyes bejárónó

kis háztartásba azonnalra felvétetik. Cim a kiadóban. (1326)

Jól főző mindenek

szakácsnőt éves bizonyítvánnyal keresek. Cim Reich, Piata Traian 3.

MODERN TAKARÉKTŰZHELYEK



Kiváló minőségben
Lei 600-tól
Állandó raktár
románcozott
és fekete tűz-
helyekben

KÁLMÁN DEZSŐ

Speciális takaréktűzhelyüzem
Timisoara IV., Bulev. Carol (Hunyadi-ut) 40 sz.

Állást keres

Gyermek mellé
nappali, esetleg délutáni órákra állást keres komoly, megbízható nő, román, magyar, német nyelvtudással, nagy gyakorlattal. Cim a kiadóban. (3342)

Üzleti kiszolgálónői állást
keres, komoly, jó megjelenésű nő. Román, magyar, német nyelvtudással. Cim a kiadóban. (3342)

Házvezetőnőnek
ajánlunk középkori uriaszony, a háztartás minden ágában jártas, önállóan főz. Vidékre is menne. Leveleket „Megbízható 5” jellegre a kiadóba. (1469)

Oktatás

Korrepetál, nyelveket
(román, latin, francia, olasz) tanít, világirodalom-történeti és művészettörténeti továbbképző órákat ad okleveles középiskolai tanár. Cim a kiadóban. (1491)

Dr. Schlosser Ella
francia kurzust
nyit gyerekek és felnőttek részére. Havi 200 lei 3 óra hetenkint. Beiratkozás bármikor. Fabrica (Gyárvaros), Str. M. Nicoara (Fürdő-u.) 14, új szám. (2298)

Bérbeadó gyártelep

turbinás vizierővel berendezett gyári helyiségekkel, fővonalon vasúti állomással szemben. Cim a kiadóban.

Adás-vétel

Hidraulikus olajprést
és egy 21. „Ganz”-hengerszékét keresek vételre. Eladok 50 HP. indikált félstabil gőzgépet. Közvetítőket díjazom. Ing. Elias Győző Timisoara, IV., Bulev. Duca 27. (2213)

Eladók

jó állapotban levő butorok, fél hálószoba, luszterek, függönyök, képek stb. Cim: Mircea Voda (Missits-u.) 3.

Nagybögöt

és cimbalmot használt, de jókarban lévő keresünk megvételre. Ajánlatokat zs. Kiss Sándornak, Tormac (Végvár). (1458)

Családi ház

gyümölcsös kerttel, elhalálózás miatt jutányosan eladó. Özv. Kamocsa Imréné, Senta nou (Ujszentes). (1483)

Megvételre keresek

egy bérházat 1.000.000 (1 millió) lei vételáron. Cimeket és ajánlatokat „Késpézn” jellegre a kiadóba kérek. Ügynökök kizárva. (1450)



OLLA
a legjobb védő fertőző betegségek ellen

Zongor.

jó állapotban, jutányosan eladó. Norma, Str. Eugen de Savoya (Jenőherceg-u.) 5.

Tűzifáját

a legolcsóbban Basch-fatelepen szerezheti be, ahol méterenként már 135 leitől és 100 kgr.-ként már 44 leitől száraz, jó fát kaphat. Gyors és pontos kiszolgálás! Circ. IV., Str. Gareii (Pálya-sor) és Str. G. h. Baritiu (Zöldpázsit-u.) sarok 1454

Gyárépületek

nagy házhellyel, hozzátartozó lakással, előnyös feltételek mellett eladó. Fővilágítással szolgál Dr. Hans Reb ügyvéd irodája Timisoara I. (1494)

Fagymentes szivattyú,

öntöttvaskályhák takaréktűzhely, keleszt- és éléskamaraajtókat jó állapotban megvételre keres Schibek III., Str. Memorandului (Király-u.) 65. (1495)

Zongora,

hegedű, tábori látszővegek, Argaman, szmirna ebédő és futószőnyegek, réz-ágy éjjeli szekrénnnyel, világos háló és egy szép tölgy ebédő, alkalmi áron eladó. „Comisio”, Str. Mercy 7. (1166)

Valódi drótszőrű

foxtierrier-kutyák (3 hónaposak) eladók. II., Str. Mircea cel Mare 9. (1449)

★Pénzzé teheti!

felesleges értéktárgyait jó áron. Ugyanott alkalmi vételekből vehet földi, keleti perzsaszőnyeg, butort, csillárt, műtárgyakat, ezüstöket, brilliáns ékszert és mindent. Sternberg. (2222)

Bérház

5 modern lakással, piac és villamos megállónál, 16 százalék hozadékkal Fabrica (Gyárvaros) főútvonalán áron alul eladó. Bővebbet „Promontorul” borszövetkezet, Timisiana mellett. (893/a)

BIZALMAS

kényes, diszkrét ügyekben, ugymint Bucuresti, bel- és külföldön, legeredményesebben és lelkiismeretességgel informál, közvetít és lebonyolít mérsékelt díjtelekkel, 20 évi gyakorlattal, mint volt detektív csoportvezető

BARBES

általános kereskedelmi ügynökség és magántudakozó iroda
Timisoara-Cetate (Belváros), Str. Eminescu (Zápolya utca) 7.
Belgiana tűzletben található 8—10-ig, 1—4-ig és este 7—9-ig. Felhívásra hához is jövök. Telefon 22-80
Vidéki és külföldi levelezések. Válaszbélyeget mellékelni kérem.

Lakás

A Temesvári Bank épületében modern 3 szobás lakások azonnal, esetleg november 1-re kiadók. Bővebbet a Temesvári Bank házkezelőségénél. (705)

Kiadó

a Magyar Ház harmadik emeletén tágas, világos, két ablakos utcai szoba. (2242)

Modern 4 szobás

lakás kiadó. IV. kerület, Scudier-tér 9. (1474)

Cetate (Belvárosi)

másodemeleti száraz, kis lakás vízvezetékkel, villannyal, olcsón bérbe adó. Cim a kiadóban. (1462)

Jutányosan kiadó

bármilyen ipari vagy gyári célra, mas több nagy helyiség, ugyszin n-leti helyiség szeptember elsejére. Str. Stefan cel Mare (Gyárudvaru) vagy telefon 507.

Modern 4 szobás lakás

ujjonnan, renoválva a Centrum r.-t. épületében (volt Löffler A.-t) november 1-re kiadó. Bővebbet a mesvári Bank és Kereskedelmi r.-kezelőségénél

2 négyszobás

modern lakás földszint és első emelet november 1-re kiadó, Horgony-Plaza IV. kerület, Strada I. C. Bratianu (rég. szám Str. Bonnaz 21). A földszintes lakás előbb is elfoglalható. Erdőhegynél a Ford-képviselőnél. Telefon 6100 (215)

3 szobás

modern utcai lakás, családi házból, lamos mentén azonnalra vagy november 1-re kiadó. IV. ker., Str. Gheorgheni (Attila-utca) 9 (193)

Bulev. Reg. Ferdinand (Lloyd-sor)
alatt 3 szobás modern lakás szeptember re kiadó. Közelebbit ugyanott Kufren dr. irodájában. (177)

Napos 2—3 szobás

modern lakást, fürdőszoba és mellékhelyiségekkel szeptember 15-re kiadó. Cim a kiadóban. (193)

Bolgárkertésze

10 hold, — közeli városban, Természetes folyóval körülvéve, önműködő vízellátással, — szép lakás és mellékhelyiségekkel, esetleg tölgy-évre is kiadó. Cim a kiadóban.

Különléle

Mozi célra

kiválóan alkalmas két utcára átjáró 50×11 m. hosszú, Fabrica (Gyárvaros) főútvonalán, villamos megállónál eladó esetleg a mozihoz értő felelősséggel keresek. „Promontorul” borszövetkezet Timisiana mellett. (83)

Olcsó tűzifát
mindenneműt, — vagonátelben és kicsinyben most vásárolhat
Steiner Sándor
tűzelőanyagkereskedésében
Timisoara III., Bulev. Carol (Hunyadi-ut) 5
Telefon 10-12

Cserépkályha



szükségletét, h- előnyösen akarj- beszerezni, akkor bizalommal forduljon a garanciaképes kipróbált céghez.

TURI GYÖRGY
cserépkályhagyártó

Fabrica (Gyárvaros), Calea Dorobantilor (Rékasi-ut) 28. A házam előtt 7-es villamos megállól (Mivel tűzletemet felosztattam, eladásiimat kizárólag ezen címről eszközölöm) ♦ Átalakításokat és javításokat a legelőnyösebben eszközölök.